

EXPERTUS
Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych
„Jak tłumaczyć pisma sądowe
w postępowaniu cywilnym i karnym?”
- język niemiecki
warsztaty praktyczne

Data:

18-19.01.2020 (sobota i niedziela)

18.01.2020 – sobota - prawo cywilne 10:00 - 17:00

19.01.2020 – niedziela - prawo karne 9:00 - 16:00

Miejsce:

Warszawa

siedziba PT TEPIS

(Warszawa, ul. E. Plater 25/44)

Lub

Centrum Konferencyjne Wilcza

(Warszawa, ul. Wilcza 9)

Na podstawie przesłanych wcześniej materiałów dotyczących pism sądowych w postępowaniu cywilnym i karnym uczestnicy będą mogli przygotować swoje propozycje tłumaczeń, w trakcie szkolenia będzie możliwość omówienia przygotowanych tłumaczeń, wyjaśnienia wątpliwości merytorycznych i terminologicznych.

Materiały będą wysyłane osobom, które zgłoszą się na szkolenie i dokonają wpłaty.

Koszt uczestnictwa:

1 dzień:

280 zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

350 zł - pozostali uczestnicy

Early bird - zgłoszenia i uiszczenie opłaty do dnia 31.12.2019 r.:

230zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

300 zł - pozostali tłumacze szkolenia

2 dni:

500 zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

640 zł - pozostali uczestnicy szkolenia

Early bird - zgłoszenia i uiszczenie opłaty do dnia 31.12.2019 r.:

400zł - członkowie PT TEPIS (oraz studenci - po przesłaniu skanu legitymacji)

540 zł - pozostali uczestnicy szkolenia

Prowadzący:

mec. Paweł Gugala

- prowadzi sprawy przed sądami powszechnymi z zakresu prawa cywilnego, gospodarczego, rodzinnego oraz karnego gospodarczego
- doradza w postępowaniach administracyjnych przed organami i sądami administracyjnymi
- specjalizuje się w prowadzeniu sporów transgranicznych

- absolwent Wydziału Prawa i Administracji oraz Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Szkoły Prawa Niemieckiego Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu w Bonn

- członek Izby Adwokackiej w Warszawie (2010)

- tłumacz przysięgły języka niemieckiego

- adwokat wpisany na listę prawników rekomendowanych przez Ambasadę Republiki Federalnej Niemiec w Warszawie

notka biograficzna: http://sglegal.pl/?page_id=2415&lang=pl

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej (język niemiecki) i in.

Ważne informacje:

1. Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.
2. Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.
3. **Na zgłoszenia i wpłaty czekamy do środy, 8.01.2020 r.** na poniższe konto po potwierdzeniu dostępności miejsc w biurze PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa.
4. **Prosimy o dotrzymanie terminów, a także anulowanie zgłoszeń, jeśli wcześniej wiedzą Państwo, że nie będą mogli uczestniczyć w szkoleniu. To pozwoli nam na bieżąco aktualizować dane o planowanym szkoleniu (w tym o dostępności miejsc).**

5. W razie niemożności wzięcia udziału w Laboratorium - **zgłoszonej do biura najpóźniej do wtorku, 14.01.2020 r.** do godz. 12.00 - potrącamy 50% wpłaconej kwoty.
6. Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń warsztaty nie odbędą się. W przypadku dużej liczby zgłoszeń wpisujemy Państwa na listę rezerwową i powtórzymy szkolenie w innym terminie.
7. Ze względu na charakter szkolenia i kwestie organizacyjne nie ma możliwości zgłoszenia się na Laboratorium bezpośrednio w dniu szkolenia.

Zapisy i informacje pod adresem: tepis@tepis.org.pl

Serdecznie zapraszamy!